

Fethi Sassi – “Poesie brevi”

Descrizione

Fethi Sassi nasce nel 1962 a Nabeul, Tunisia. Poeta e prosatore, è membro de l’Union des Écrivains Tunisiens e Club Littéraire de la Maison de la Culture de Sousse. Voce delicata e ferma della poesia tunisina contemporanea, oltre a partecipare a incontri letterari in patria è chiamato in diversi festival internazionali. Esordisce in poesia relativamente tardi: la prima raccolta è *Graine de Passion* è del 2010 cui segue la pluripremiata *Je rêve... et je signe sur les oiseaux les derniers mots* nel 2013. Nonostante la ponderata produzione, è tradotto in decine di lingue tra le quali albanese, spagnolo e vietnamita. Di prossima pubblicazione sarà il volume trilingue (arabo, francese e inglese) *Tout cet univers est le visage de mon amour*.

Fethi Sassi

poesie brevi

(inediti)

traduzione in italiano di Giuliano Ladolfi da una interlineare francese a cura di Souad Zwini

????????? ??????????

????????? ??????

????????? ??? ???? ???? ????????

?????? ? ??????????

????????? ?????????? ?????????????? ...

SPECCHI

Abbraccio il testo:

sopprimendo le lettere mi esalto...

ed ebbro di stupore

festeggio i bagliori del mondo interiore...

???????

?????? ?????

?????? ?????????? ??? ?????

????? ?????? ?????????? ???????
????????? ?????????? ??????????

Tristezza

La tristezza è un'ospite graziosa,
non mi abbandona per tutta la giornata,
m'incanta con la nuda sua bellezza
e apre la porta
a malinconie inusitate

??????

???????? ???? ???????

?????? ??????????? ...

???????????? ???? ????????? ...

Dipendenza

Per l'acqua io mi struggo,
offro me stesso all'ombra della sera
e poi mi apparto con le mie rive...

????????

????? ??????????

??? ??????? ???? ?????? ????????? ??????????

?????? ???? ??????? ???? ????????????????????? ????????? ... ?

Orizzonti diversi

L'amavo
dall'a alla zeta.
...ma usavamo lo stesso alfabeto?

?????? ???????????

?????? ?????? ...

?? ????? ?????????? ?????? ??????

?????? ?????????? ...

I confini della memoria

Ridisegno i tuoi occhi
ispirandomi all'abisso del ricordo,
ripercorro la via della pioggia
e così ne abbellisco la distanza...

Fethi Sassi nasce nel 1962 a Nabeul, Tunisia. Poeta e prosatore, è membro de l'Union des Écrivains Tunisiens e Club Littéraire de la Maison de la Culture de Sousse. Voce delicata e ferma della poesia tunisina contemporanea, oltre a partecipare a incontri letterari in patria è chiamato in diversi festival internazionali. Esordisce in poesia relativamente tardi: la prima raccolta è *Graine de Passion* è del 2010 cui segue la pluripremiata *Je rêve... et je signe sur les oiseaux les derniers mots* nel 2013. Nonostante la ponderata produzione, è tradotto in decine di lingue tra le quali albanese, spagnolo e vietnamita. Di prossima pubblicazione sarà il volume trilingue (arabo, francese e inglese) *Tout cet univers est le visage de mon amour*.

Fotografia dell'autore tratta dal sito di [Mai Van Phan](#)

Giuliano Ladolfi (1949) ha fondato e dirige l'omonima casa editrice e la rivista di poesia, critica e letteratura «Atelier». Tra le pubblicazioni poetiche ricordiamo *Attestato* (2005) e tra i saggi *Per un'interpretazione del Decadentismo* (2000), *Per un nuovo Umanesimo letterario* (2009) e [La poesia del Novecento: dalla fuga alla ricerca della realtà](#) in 5 volumi (2015). Traduce dal francese. Per Atelier ha tradotto il poeta canadese [Francis Catalano](#)

Categoria

1. Senza categoria

Data di creazione

Giugno 4, 2016

Autore

root_c5hq7joi